

**Norway-Engerdal: Interpretation services**

**OJ S 124/2015 01/07/2015**

**Contract notice**

**Services**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Helse Midt-Norge RHF (Health Region Mid Norway)

National registration number: 983 658 776

Postal address: ABAKUS AS, Postboks 128

Town: Engerdal

Postal code: 2440

Country: Norway

For the attention of: Thorstein Olsen

E-mail: [thorstein.olsen@abakus.as](mailto:thorstein.olsen@abakus.as)

**Internet address(es):**

Electronic access to information: <http://permalink.mercell.com/51833591.aspx>

Electronic submission of tenders and requests to participate: <http://permalink.mercell.com/51833591.aspx>

**Additional information can be obtained from:**

Official name: Mercell Norge AS

Postal address: Karihaugveien 89

Town: Oslo

Postal code: 1086

Country: Norway

E-mail: [support@mercell.com](mailto:support@mercell.com)

Internet address: <http://permalink.mercell.com/51833591.aspx>

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

Official name: Mercell Norge AS

Postal address: Karihaugveien 89

Town: Oslo

Postal code: 1086

Country: Norway

E-mail: [support@mercell.com](mailto:support@mercell.com)

Internet address: <http://permalink.mercell.com/51833591.aspx>

**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: Mercell Norge AS

Postal address: Karihaugveien 89

Town: Oslo

Postal code: 1086

Country: Norway

E-mail: [support@mercell.com](mailto:support@mercell.com)

Internet address: <http://permalink.mercell.com/51833591.aspx>

**I.2. Type of the contracting authority**

Other: Regional Health Authority

### **I.3. Main activity**

Health

### **I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

## **Section II: Object of the contract**

---

### **II.1. Description**

#### **II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

HM-15-01: Interpretation services.

#### **II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: See the tender documentation.

NUTS code NO053 Møre og Romsdal, NO061 Sør-Trøndelag, NO062 Nord-Trøndelag

#### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The procurement involves the establishment of a framework agreement

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

Framework agreement with several operators

Maximum number Envisaged maximum number of participants to the framework agreement  
: 3

##### **Duration of the framework agreement**

Duration in years: 2

##### **Estimated total value of purchases for the entire duration of the framework agreement**

Estimated value excluding VAT: 12 000 000 NOK

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

With this tender notice, Health Region Mid Norway invites tenderers to participate in a tender contest where the objective is to enter into framework agreements regarding interpretation services. Health Region Mid Norway is the contracting authority, but the procurement includes the hospitals and health enterprises listed in the tender documents.

The objective of the procurement of interpretation services (interpretation by attendance, interpretation by use of telephone, interpretation by use video transmission) is to ensure proper safeguarding of the patient's and the closest relatives' rights in accordance with the Law of 2.7.1999, no. 63 regarding patient and user rights in connection with health care aid in the specialist health service.

The framework agreement period is two-2-years with option for prolongation of up to 1 + 1 year. The agreement(s) is(are) valid from the date of contract signing.

Based on previous years' procurements the contracting authority, without purchase obligations, estimates the contract value to be approx. 12 000 000 NOK during the 2 year contract period. The estimated value includes all participating health enterprises.

Contract will be awarded for each health enterprise individually. Tenderers can therefore submit tenders for all involved health enterprises or for each health enterprise individually, c.f. Annex B2; Product and price form. The contracting authority will enter into agreements with three suppliers for each health enterprise, provided that sufficient number of acceptable tenders are received.

The Contracting Authority uses Mercell Sourcing Service. To express your interest and gain access to any documents, please click on the link below or copy and paste the link into your browser. [<http://permalink.mercell.com/51833591.aspx>]. Then follow the instructions on the website.

**II.1.6. CPV code(s)**

79540000 Interpretation services

**II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

**II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

**II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2. Scope of the procurement**

**II.2.1. Total quantity or scope**

See the tender documentation.

Estimated value excluding VAT: 12 000 000 NOK

**II.2.2. Information about options**

**II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: yes

Number of possible renewals: 2

In the case of renewable supplies or service contracts, estimated timeframe for subsequent contracts:

in months: 12 (from the award of the contract)

**II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 1.10.2015. Completion 30.9.2017

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

**III.1. Conditions related to the contract**

**III.1.1. Deposits and guarantees required**

**III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

**III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

**III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

**III.2. Conditions for participation**

**III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: The tenderer shall be a legally established company. Norwegian companies shall document a company registration certificate from the Brønnøysund Register Centre. Foreign companies shall document this with certificates of registration in a trade register as determined by the legislation in the country where the tenderer is established.

The tenderer shall fulfil his obligations in relation to payment of taxes, VAT and other public excises. All Norwegian tenderers shall enclose tax certificates for VAT and tax. Tax certificates shall not be more than six months, from the tender deadline.

The tenderer must have a functioning HSE system, and be able to document that all legal requirements in Norway in terms of health, safety and the environment (HSE) have been fulfilled, or if necessary will be fulfilled if the contract is awarded. The tenderer shall present a self-declaration verifying that the tenderer complies with, or possibly will comply with, statutory Norwegian requirements on health, safety and environment. The self-declaration form is available for downloading from: [www.lovdatabasen.no/for/sf/fa/ta-20060407-0402-033.html](http://www.lovdatabasen.no/for/sf/fa/ta-20060407-0402-033.html)  
The self-declaration shall not be older than 12 months from the deadline for receipt of tenders.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Tenderers shall have adequate financial capacity for implementation of the assignment. Documented by an expanded report from Bisnode <http://www.soliditet.no/> The report must be dated after the publication date for the contest. If such a report is not presented, Abakus reserves the right to collect an extended report from Bisnode and base the assessment of the tenderer's economic and financial situation from the information given in the report. Information on the tender date applies.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

The tenderer shall have sufficient professional qualifications required for implementation of assignments that occur during the agreement period. The tenderer must give a description of minimum three reference assignments during the previous three years. Equivalent assignments are defined as interpretation services to contracting authorities in the health sector. The references must contain name of the contracting authority, name of contact person, contract period and value (in NOK).

The tenderer shall have an established quality assurance system. The tenderer must give a description of the company's quality assurance system for the requested services, including minimum system for ensuring competence requirements for the proposed interpreters.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

##### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

##### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

#### **IV.2. Award criteria**

##### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

##### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Payable documents: no

##### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

21.8.2015 - 12:00

##### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Other: Norwegian.

##### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

until: 19.11.2015

##### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

#### **Section VI: Complementary information**

---

##### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

##### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

##### **VI.3. Additional information**

##### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Abakus A/S  
Postal address: Åveien 7  
Town: Engerdal  
Postal code: 2440  
Country: Norway

**VI.4.2. Review procedure**

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

26.6.2015